Ebazpena, 2023ko apirilaren 20koa, Ingurumen Jasangarritasuneko sailburuordearena, natura-ondarea nazioartean sustatzeko eta ingurumen-hezkuntzarako UNESCO Etxea elkarteari emandako dirulaguntza izendunaren oinarri arautzaileak ezartzen dituena.

Resolución de 20 de abril de 2023, de la Viceconsejera de Sostenibilidad Ambiental, por la que se establecen las bases reguladoras de una subvención nominativa concedida a UNESCO Etxea para la promoción internacional del patrimonio natural y para la educación ambiental.

I

3/1979 Lege Organikoaren, abenduaren 18koaren, Euskal Herriaren Autonomia Estatutuarenaren, 11.1.a) artikuluaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoaren eskumena da ingurumen eta ekologiaren arloan Estatuko oinarrizko legeria bere lurraldean garatzea eta betearaztea.

Euskadiko Natura Ondarea Kontserbatzeko azaroaren 25eko

I

A tenor del artículo 11.1.a) de la Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, de Estatuto de Autonomía para el País Vasco, es de competencia de la Comunidad Autónoma del País Vasco el desarrollo legislativo y la ejecución dentro de su territorio de la legislación básica del Estado en materia medio ambiente y ecología.

El apartado g) del artículo 2 de la Ley 9/2021, de 25 de noviembre, de

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Este documento es una representación del original disponible a través del **localizador** y la **sede electrónica** indicados al pie de página.
Dokumentu hau jatorrizkoaren irudikapen bat da, orri-oinean adierazitako **lokalizatzailearen** eta **egoitza elektronikoaren** bidez eskuragarri dagoena.

LOKALIZATZAILEA / LOCALIZADOR: J0D0Z-T4JE2-7YZ6
EGOITZA ELEKTRONIKOA / SEDE ELECTRÓNICA: https://euskadi.eus/lokalizatzailea / https://euskadi.eus/localizador
SINATZAILE / FIRMANTE: AMAYA BARREDO MARTIN | 2023/04/21 14:58:23

9/2021 Legearen 2. artikuluaren g) apartatuak ezartzen du haren helburuetako bat dela natura-ondarearen kontserbazioari aplikatutako ezagutza, prestakuntza eta ikerketa sustatzea.

Conservación del Patrimonio Natural de Euskadi, establece que una de sus finalidades es promover el conocimiento, la formación y la investigación aplicada a la conservación del patrimonio natural.

Bere aldetik, azaroaren 25eko 9/2021 Legearen 84.1 artikuluak ezartzen duenez, bere helburuak beteko direla bermatuko duten finantzaketa-bideak izango dira, besteak beste, Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorretan esleitzen diren zuzkidurak, eta, beste alde batetik, 84.3 artikuluak ezartzen duenez, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak finantza-laguntzak ezarri ahal izango ditu azaroaren 25eko 9/2021 Legearen helburuak lortzeko.

Por su parte, el artículo 84.1 de la Ley 9/2021, de 25 de noviembre, establece que, los medios de financiación que garantizarán el cumplimiento de sus objetivos, serán, entre otros, las dotaciones que se consignen en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y, por otra parte, el artículo 84.3 establece que la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco podrá establecer ayudas financieras para la consecución de los objetivos de la Ley 9/2021, de 25 de noviembre.

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioko sailak sortu, ezabatu eta aldatzen dituen eta horien egitekoak eta jardun-arloak finkatzen dituen Lehendakariaren irailaren 6ko 18/2020 Dekretuaren

El artículo 8.1 del Decreto 18/2020, de 6 de septiembre, del Lehendakari, de creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi y

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

8.1 artikuluak ezartzen duenez, Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailari dagozkio, besteak beste, honako egiteko eta jardun-arlo hauek: natura-ondarearen kontserbazioa; natura-baliabideen antolamendua eta naturaren kontserbazioa.

de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos, establece que corresponden al Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente, entre otros, las siguientes funciones y áreas de actuación: conservación del patrimonio natural; ordenación de los recursos naturales y conservación de la naturaleza.

Bestalde, Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzen duen otsailaren 23ko 68/2021 Dekretuak 6.l) artikuluan ezartzen duenez, Saileko sailburuordeei dagokie, zuzenean eta hierarkian sailburuaren menpe, Euskal Autonomia Erkidegoko aurrekontu orokorretan esleitutako dirulaguntza izendunak ematea.

Por su parte, el Decreto 68/2021, de 23 de febrero, por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente, en su artículo 6.l) establece que corresponde a las Viceconsejeras y a los Viceconsejeros del Departamento, bajo la dependencia directa y jerárquica de la Consejera, conceder las subvenciones asignadas nominativamente en los presupuestos generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Era berean, otsailaren 23ko 68/2021 Dekretuak 20.2 artikuluan ezartzen

Asimismo, el Decreto 68/2021, de 23 de febrero, en su artículo 20.2,

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

duenez, Ingurumen Jasangarritasuneko Sailburuordetzari dagozkio, besteak beste, honako eginkizun hauek: ingurumen arloko topaketa-foroetan parte hartzea; ingurumen arloko informazioa eta sarbidea sustatzea; ingurumen arloko sentsibilizazio- eta kontzientziazio-jarduerak bultzatzea.

establece que corresponden a la Viceconsejería de Sostenibilidad Ambiental, entre otras, las siguientes funciones: participar en foros de encuentro en materia de medio ambiente; fomentar la información ambiental y el acceso a la misma; impulsar las actuaciones de sensibilización y concienciación en materia ambiental.

Azkenik, otsailaren 23ko 68/2021 Dekretuaren 22.2.o) artikuluaren arabera, Natura Ondare eta Klima Aldaketa Zuzendaritzari dagokio Urdaibaiko Biosfera Erreserba babestu eta antolatzeari buruzko uztailaren 6ko 5/1989 Legean eta hori garatzeko araudian aurreikusitako zehaztapenak betetzeko beharrezkoak diren ekintzak sustatu eta kontrolatzea.

Por último, a tenor del artículo 22.2.o) del Decreto 68/2021, de 23 de febrero, corresponde a la Dirección de Patrimonio Natural y Cambio Climático promover y controlar las acciones necesarias para el cumplimiento de las determinaciones previstas en la Ley 5/1989, de 6 de julio, de Protección y Ordenación de la Biosfera de Urdaibai y su normativa de desarrollo.

II

II

XII. Legegintzaldiko gobernu-programak, *2020-2024 Gobernu Programa. Euskadi martxan*

El programa de gobierno de la XII Legislatura, *Programa de Gobierno 2020-2024. Euskadi en marcha*, en el

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

deiturikoak, bere III. Ardatzean –«Planeta. Bidezko trantsizio energetiko eta klimatikoa»– barne hartzen du Eusko Jaurlaritzaren honako konpromisoa: natura-ingurunea eta biodibertsitatea kontserbatzea.

Eje III –denominado «Planeta. Transición energética y climática justa»–, incluye el compromiso del Gobierno Vasco por la conservación del medio natural y de la biodiversidad.

Natura-ondarearen nazioarteko sustapenari eta ingurumen-hezkuntzari buruzko ekintzak, Euskal Autonomia Erkidegoko 2023ko ekitaldirako Aurrekontu Orokorrak onartzen dituen abenduaren 23ko 15/2022 Legean aurreikusitako dirulaguntzaren xede direnak, XII. Legegintzaldiko Gobernu Programaren 21. Jarduketa-arloko 134. Konpromisoaren 7. Ekinbidearen sartzen dira:

Las acciones sobre la promoción internacional del patrimonio natural y la educación ambiental objeto de la subvención nominativa prevista en la Ley 15/2022, de 23 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2023, se incardinan en la Iniciativa 7 del Compromiso 134 del Área de Actuación 21 del Programa de Gobierno de la XII Legislatura:

Euskadiko 2030erako Ingurumen Esparru Programa deritzanak, gobernantza parte-hartzailea, gardena eta elkarlanekoa, genero-ikuspegia eta ezagutzaren gaikuntza, sorrera eta hedapen irekia oinarri

El *Programa Marco Ambiental de Euskadi 2030*, basándose en los principios de gobernanza participativa, transparente y colaborativa, de perspectiva de género, y de capacitación,

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

hartuta, sei erronka nagusi identifikatzen ditu:

1) 1. erronka: politiken zeharkakotasuna.
2) 2. erronka: osasuna eta ingurumena.
3) 3. erronka: jasangarritasun lehiakorra.
4) 4. erronka: kontsumo-eredu kontzientea.
5) 5. erronka: finantzaketa jasangarria.
6) 6. erronka: monitorizazioa eta kudeaketa aurreratua.

Aurreko paragrafoan aipatutako sei erronkak betetzeko, 2030erako Euskadiko Ingurumen Esparru Programak zortzi proiektu zehazten ditu, UNESCO Etxeak garatzen dituen zereginekin lotura estua dutenak.

generación y difusión abierta de conocimiento, identifica seis grandes retos:

1) Reto 1: transversalización de las políticas.
2) Reto 2: salud y medio ambiente.
3) Reto 3: sostenibilidad competitiva.
4) Reto 4: modelo consciente de consumo.
5) Reto 5: financiación sostenible.
6) Reto 6: monitorización y gestión avanzada.

Con la finalidad de cumplir con los seis retos citados en el párrafo anterior, el *Programa Marco Ambiental de Euskadi 2030* define ocho proyectos que están estrechamente relacionadas con las tareas que desarrolla UNESCO Etxea.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

2030erako Euskadiko Ingurumen Esparru Programaren arabera, lehentasunezkoa da herritarrei zuzendutako sentsibilizazio-, prestakuntza- eta informazio-lan handia egitea, gobernantza irekiko elementuetan oinarrituta. Ildo horretan, ulertzen da herritarrei zuzendutako sentsibilizazio-, prestakuntza- eta informazio-lan horretan, funtsezkoak direla gaztetxoenak heztearekin lotutako jarduerak, eta honakoa azpimarratzen da: «*hezkuntza goiztiarrak umeei kontsumo arduratsuarekin erlazionatutako printzipio eta balio berriak irakasten laguntzen du, eta jasangarritasunaren kultura sortzen du, belaunaldi-aukera arrakastatsuekin*».

A tenor del *Programa Marco Ambiental de Euskadi 2030* es prioritario realizar una intensa labor de sensibilización, formación e información hacia la ciudadanía, apoyándose en elementos de gobernanza abierta. En este sentido, se entiende que la formación e información hacia la ciudadanía, las actividades vinculadas con la educación desde las edades más tempranas tienen un papel esencial, subrayándose que «*la educación temprana ayuda a inculcar nuevos principios y valores relacionados con el consumo responsable en los niños y las niñas, y crea cultura de sostenibilidad con exitosos horizontes generacionales*».

6. proiektuak, *Gizarte-berrikuntza jasangarritasunaren zerbitzura* izenekoak, gizarte-partaidetza aurreratuko eredu bat sustatzen du

El proyecto 6, denominado *Innovación social al servicio de la sostenibilidad*, impulsa un modelo de participación social avanzada en

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

iraunkortasunaren arloan, non bi lan-ildo planteatzen diren:
(1) Bizitzako hasierako urteetatik jasangarritasunean heztea, lehen eta bigarren hezkuntzako ikasleen behar eta errealitate espezifikoak kontuan hartuta.
(2) Ikuspegi askotatik gazteak jasangarritasunaren arloari buruz kontzientziatzera bideratutako ekimenak integratzea.

materia de sostenibilidad, donde se plantean dos líneas de trabajo:
(1) Educar en sostenibilidad desde las primeras etapas vitales, atendiendo a las necesidades y realidades específicas del alumnado de primaria y secundaria.
(2) Integrar diferentes iniciativas dirigidas a concienciar a la juventud en materia de sostenibilidad desde múltiples perspectivas.

6. proiektua gauzatzen parte hartu behar duten eragileen artean hezkuntza ez-formaleko eragileak aipatzen dira.

Entre los agentes que deben participar en la ejecución del Proyecto 6 se cita a los agentes de la educación no formal.

Bestalde, *2030erako Euskadiko Biodibertsitatearen Estrategia*k lau xede zehazten ditu 2030erako: 1. Xedea (ekosistemak babestea eta leheneratzea); 2. Xedea (Europako Natura 2000 Sarea sustatzea aukerarako tresna gisa); 3. Xedea (Naturaren ezaguera eta kultura sustatzea); 4. Xedea (lurraldearen eta natura-ondarearen kudeaketan eraginkortasuna
eta efizientzia izatea).

Por su parte, la *Estrategia de la Biodiversidad del País Vasco 2030* define cuatro metas a 2030: Meta 1 (protección y restauración de los ecosistemas); Meta 2 (impulso a la Red Europea Natura 2000 como instrumento de oportunidad); Meta 3 (promoción del conocimiento y la cultura de la naturaleza); Meta 4 (eficacia y eficiencia en la gestión del territorio y del patrimonio natural).

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

4 xede horiek betetzeko, 10 jarduketa-lerro zehaztu dira, eta horiek, aldi berean, 40 ekintzatan banakatzen dira. 3. Xedean aurreikusitako bi ekintzetako bat informazioa sortu eta partekatzea da.

Con la finalidad de alcanzar las 4 metas citadas, se definen 10 líneas de actuación que se desglosan, a su vez, en 40 acciones. Una de las dos acciones previstas para llegar a la Meta 3 consiste en generar información y compartir conocimiento.

III

III

UNESCO Etxea - irabazi-asmorik gabeko elkartea da, 1991n sortua, UNESCOren (Hezkuntza, Zientzia eta Kulturarako Nazio Batuen Erakundea) printzipioak eta programak euskal eremuan sustatzeko.

UNESCO Etxea es una asociación sin ánimo de lucro creada en 1991 para promocionar en el ámbito vasco los principios y programas de la UNESCO (Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura).

UNESCO Etxea elkarteak bete nahi diren helburuen artean, Ebazpen honen xedearekin duten loturagatik, honako hauek nabarmendu behar dira:

Entre los objetivos cuyo cumplimiento persigue UNESCO Etxea, por su relación con el objeto de la presente Resolución, deben subrayarse los siguientes:

- Euskal Autonomia Erkidegoak garapen jasangarriarekin eta iraunkortasunerako

- Fomentar una mayor participación vasca en programas de Naciones

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

hezkuntzarekin lotutako Nazio Batuen programetan parte-hartze handiagoa izan dezan sustatzea.

- Garapen iraunkorraren eta iraunkortasunerako hezkuntzaren arloko nazioarteko esperientziak edo programak Euskal Autonomia Erkidegoan zabaltzea eta aplikatzea.
- Garapen iraunkorrari eta iraunkortasunerako hezkuntzari buruzko euskal jardunbide egokiak eta esperientziak nazioartean balioestea.
- UNESCOren *Man and Biosphere* (MaB) programan aktiboki parte hartzea.
- Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren balioak udal-mailan zabaltzea eta ezagutaraztea.

Unidas relacionados con el desarrollo sostenible y la educación para la sostenibilidad.

- Trasladar y aplicar en la Comunidad Autónoma del País Vasco experiencias o programas internacionales en materia de desarrollo sostenible y educación para la sostenibilidad.
- Poner en valor en el ámbito internacional las buenas prácticas y experiencias vascas sobre desarrollo sostenible y educación para la sostenibilidad.
- Participar activamente en el Programa *Man and Biosphere* (MaB) de la UNESCO.
- Difundir y dar a conocer a nivel local los valores de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

UNESCO Etxea elkarteak nazioartekotze- eta partaidetza-lanak egiten ditu Nazio Batuen eremuan. 2013an, UNESCOren Biosfera Erreserbentzako *Man and Biosphere* (MaB) programan egindako lanaren barruan, alde batetik, nazioartekotzeko eta Nazio Batuetan parte hartzeko lanak egin zituen, Urdaibaiko Biosfera Erreserbaren nazioarteko posizioa indartuz, eta, bestetik, euskal gizartea biodibertsitatearen eta iraunkortasunaren balioei buruz sentsibilizatzeko jarduerak egin zituen, biosferaren erreserbei dagokienez.

Proiektu horiek guztiak bat datoz *Urdaibaiko Biosfera Erreserbako Garapen iraunkorraren arloko interpretazio-, ikerketa-, gaikuntza eta hezkuntza-plana* deituriko egitasmoarekin. Plan horren esparru teorikoa eta balioak bat datoz UNESCOren izateko arrazoiarekin. *Urdaibaiko Biosfera Erreserbako Garapen iraunkorraren arloko interpretazio-, ikerketa-, gaikuntza eta hezkuntza-plana* aplikatuz,

UNESCO Etxea realiza labores de internacionalización y participación en el ámbito de Naciones Unidas. Durante el año 2013 realizó, dentro de su labor en el programa *Man and Biosphere* (MaB) de Unesco para las Reservas de la Biosfera, por una parte, las labores de internacionalización y participación en Naciones Unidas potenciando la posición internacional de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, y, por otra parte, actuaciones para la sensibilización de la sociedad vasca sobre los valores de biodiversidad y sostenibilidad en relación con las reservas de la biosfera.

Todos estos proyectos se alinean con el *Plan para la interpretación, investigación, capacitación y educación para el desarrollo sostenible en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai*. El marco teórico y los valores del citado Plan son coherentes con la razón de ser de UNESCO. En aplicación del *Plan para la interpretación, investigación, capacitación y educación para el desarrollo sostenible en la Reserva*

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Garapen Jasangarrirako Hezkuntza Programa garatu da, besteak beste, UNESCO Etxea elkarteak koordinatua.

Urdaibaiko Biosfera Erreserbako Garapen iraunkorraren arloko interpretazio-, ikerketa-, gaikuntza eta hezkuntza-plana deritzonean, UNESCOren eta nazioarteko truke-ekimen eta -programetan parte hartzea eta ikastetxeak UNESCOri lotutako eskolen mundu-programari atxikitzea ere sartzen dira. Bi jarduera horiek UNESCO Etxea elkartearen bultzadarekin egin ziren.

Bestalde, 2015eko Garapen Jasangarriari buruzko Goi Bileran, NBEko estatu kideek *Garapen Jasangarrirako 2030 Agenda* onartu zuten, pobrezia desagerrarazteko, planeta babesteko eta pertsona guztientzako oparotasuna bermatzeko. *Garapen Jasangarrirako 2030 Agenda* nazioarteko garapen-

de la Biosfera de Urdaibai se desarrolla el *Programa de Educación para el Desarrollo Sostenible*, coordinado, entre otros, por UNESCO Etxea.

En el *Plan para la interpretación, investigación, capacitación y educación para el desarrollo sostenible en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai*, también se incluyen la participación en las iniciativas y programas de intercambio de la UNESCO e internacionales y la adhesión de los centros escolares al programa mundial de las escuelas asociadas a la UNESCO. Ambas actuaciones se llevaron a cabo con el impulso de UNESCO Etxea.

Por otra parte, en la Cumbre de Desarrollo Sostenible 2015, los Estados miembro de la ONU aprobaron la *Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible*, con el fin de erradicar la pobreza, proteger el planeta y asegurar la prosperidad para todas las personas. La *Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible*

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

agenda nagusia da 2016-2030 aldirako, eta 2000. urtetik indarrean dauden *Milurtekoko Garapen Helburuen* lekukoa hartzen du. *Garapen Jasangarrirako 2030 Agenda*k 17 helburu eta 169 jomuga ditu, bai eta adierazpen politiko bat ere.

constituye la principal agenda internacional de desarrollo para el periodo 2016-2030, que toma el relevo a los *Objetivos de Desarrollo del Milenio* vigentes desde el año 2000. La *Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible* se compone de 17 objetivos y de 169 metas, así como de una declaración política.

Aipatutako 17 helburuek munduan pobrezia desagerrarazteko eta desberdintasunak eta ahultasunak murrizteko tresna izan nahi dute, giza garapen iraunkorraren paradigmaren pean. Horrela, jasangarritasunaren aldagaia sartzen da giza garapenean.

Los 17 objetivos citados pretenden ser un instrumento a nivel mundial para erradicar la pobreza y disminuir las desigualdades y vulnerabilidades, bajo el paradigma del desarrollo humano sostenible. De este modo, se incluye la variable de la sostenibilidad en el desarrollo humano.

IV

IV

Helburu horrekin, UNESCO Etxea elkarteari dirulaguntza izenduna emateko kreditu egokia eta nahikoa dago Euskal dirulaguntza Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorretan, Euskal Autonomia Erkidegoko 2023ko ekitaldirako Aurrekontu

Con esta finalidad, se dispone de crédito adecuado y suficiente para el otorgamiento de una subvención nominativa a UNESCO Etxea, nominativamente asignada en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Orokorrak onartzen dituen abenduaren 23ko 15/2022 Legearen bidez onartutakoetan, honako aurrekontu-partida honen kargura: 2023.1000542200.1.44210.45200.20 19/004373.

Vasco, aprobados mediante la Ley 15/2022, de 23 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2023, con cargo a la siguiente partida presupuestaria: 2023.1000542200.1.44210.45200.20 19/004373.

V

V

Ondorioz, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen Atariko Tituluaren VI. Kapituluan (47.etik 53.era bitarteko artikuluak) eta Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duen azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuaren VI. Tituluan (48.etik 53.era arteko artikuluak) ezarritakoarekin bat etorriz, honako hau

En su virtud, y de conformidad con lo establecido en el Capítulo VI del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público (artículos 47 a 53), y en el Título VI del Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco (artículos 48 a 53),

XEDATZEN DUT

DISPONGO

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Lehenengoa. Dirulaguntzaren onuraduna.

1.- Dirulaguntza honen onuraduna UNESCO Etxea del País Vasco elkartea izango da.

2.- Dirulaguntza eman eta, kasua denean, ordaindu ahal izateko, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak edo haren erakunde autonomoek ezaugarri bereko beste dirulaguntza batzuk eman izana dela-eta horiek itzultzeko edo zigortzeko prozesuren bat oraindik ere izapidetzen ari bada, prozesu hori amaitu egin beharko da.

3.- Erakunde onuradunak ezingo du egon dirulaguntzak edo laguntza publikoak eskuratzea galarazten duen debekuren baten edo administrazio-zehapen edo zehapen penalen baten pean, ezta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik gabeko Bizitzei buruzko otsailaren

Primero. Beneficiario de la subvención.

1.- Será beneficiaria de la presente subvención UNESCO Etxea.

2.- La concesión y, en su caso, el pago de la subvención quedará condicionado a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de subvenciones de la misma naturaleza concedidas por la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco y sus organismos autónomos, se halle todavía en tramitación.

3.- La entidad beneficiaria no podrá encontrarse incursa en ninguna prohibición o en sanción administrativa o penal que conlleve la imposibilidad de obtención de subvención o ayuda pública, incluidas las previstas en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

18ko 4/2005 Legean ezarritakoetan ere.	vidas libres de violencia machista contra las mujeres.
Bigarrena. Helburua.	Segundo. Objeto.
1.- Dirulaguntza izendun honen helburuak Urdaibaiko Biosfera Erreserbako natura-ondarearen nazioarteko sustapenarekin eta ingurumen-hezkuntzarekin lotutako jarduerak dira.	1.- Los objetos de la presente subvención nominativa son actuaciones relacionadas con la promoción internacional del patrimonio natural y la educación ambiental en el ámbito de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.
2.- Aurreko ataleko lan-ildoak Ebazpen honen eranskinean deskribatzen dira.	2.- Las líneas de trabajo del apartado anterior aparecen descritas en el Anexo de la presente Resolución.
Hirugarrena. Dirulaguntzaren izaera eta beste laguntza edo dirulaguntza batzuekin batera jasotzeko aukera.	Tercero. Carácter de la subvención y posibilidad de concurrencia con otras ayudas o subvenciones.
1.- Dirulaguntza hau izenduna da.	1.- La presente subvención es nominativa.
2.- Dirulaguntza hau bateragarria da beste edozein administrazio,	2.- Esta subvención es compatible con otras subvenciones, ayudas,

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

erakunde publiko edo pribatuk, estatukoak, Europar Batasunekoak edo nazioartekoak, helburu bererako emandako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, betiere diruz lagundutako jardueraren kostua gainditzen ez bada, eta beste dirulaguntza konkurrente batzuk arautzen dituen araudiak horri buruz ezar dezakeenari kalterik egin gabe.

ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, siempre que no se rebase el costo de la actuación subvencionada, sin perjuicio de lo que al respecto pudiera establecer la normativa reguladora de las otras subvenciones concurrentes.

Laugarrena. Zenbatekoa.

Cuarto. Cuantía.

Dirulaguntza 2023ko ekitaldian garatutako jarduketen ondorioz eman da, hirurogeita hamar mila (70.000,00) euroko gehieneko zenbatekoarekin.

La subvención se otorga con motivo de las actuaciones desarrolladas en el ejercicio 2023 y por un importe máximo de setenta mil (70.000,00) euros.

Bosgarrena. Ordaintzeko epeak eta baldintzak.

Quinto. Plazos y condiciones de pago.

1.- Lehen ordainketa, gehienez, hogeita hamabost mila (35.000,00) eurokoa izango da, eta 2023ko uztailaren 1a baino lehen honako

1.- Primer pago por importe máximo de treinta y cinco mil euros (35.000,00), se abonará tras la presentación, antes del 3 de julio de 2023, de los siguientes documentos:

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

dokumentu hauek aurkeztu ondoren ordainduko da:

a) Jardueren memoria.

b) Dirulaguntzaren helburua betetzeko sortutako dokumentuak eta lanak, Ebazpen honen zortzigarren atalean ezarritakoa betez.

c) Gastuen eta diru-sarreren banakapena, dagozkien fakturekin edo bestelako ordainketa-frogagiriekin batera.

a) Memoria de actividades.

b) Documentos y trabajos generados en cumplimiento del objeto de la subvención, cumpliendo con lo establecido en el apartado octavo de la presente Resolución.

c) Desglose de gastos e ingresos acompañados de las correspondientes facturas u otros justificantes de pago.

2.- Bigarren ordainketa: ordaintzeke dagoen zenbatekoaren gehieneko zenbatekoa, hirurogeita hamar mila (70.000,00) eurora iritsi arte, 2024ko urtarrilaren 15a baino lehen honako dokumentazio hau aurkeztu ondoren:

a) Jardueren Urteko Memoria.

b) Dirulaguntzaren xedea betetzeko sortutako dokumentuak eta lanak, Ebazpen honen zortzigarren atalean ezarritakoa betez.

2.- Segundo pago por importe máximo del importe pendiente de pago sobre el máximo de setenta mil (70.000,00) euros, tras la presentación de la siguiente documentación con anterioridad al 15 de enero de 2024:

a) Memoria Anual de Actividades.

b) Documentos y trabajos generados en cumplimiento del objeto de la subvención, cumpliendo con lo establecido en el apartado octavo de la presente Resolución.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

c) Gastuen eta diru-sarreren banakapena, dagozkien faktura edo ordainagiriekin batera.

c) Desglose de gastos e ingresos acompañados de las correspondientes facturas u otros justificantes de pago.

3.- UNESCO Etxea elkarteak zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituela automatikoki egiaztatuko du Natura Ondare eta Klima Aldaketa Zuzendaritzak, salbu eta diru-laguntza izendun honen erakunde onuradunak horren aurka egiten badu, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28.2 artikuluan xedatutakoaren arabera.

3.- El cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social por parte de UNESCO Etxea se verificará automáticamente por la Dirección de Patrimonio Natural y Cambio Climático, salvo que la entidad beneficiaria de la presente subvención nominativa se opusiera a ello, conforme dispone el artículo 28.2 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Aurkakotasun kasuan, erakunde onauradunak ziurtagiria aurkeztu beharko du, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 22. artikuluan aurreikusitako baldintzetan.

En caso de oponerse, la entidad beneficiaria deberá aportar la certificación en los términos previstos en el artículo 22 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Seigarrena. Kudeaketa-organoa.

Dirulaguntza izenduna kudeatzeaz arduratuko den administrazio-organoa Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Saileko Natura Ondare eta Klima Aldaketa Zuzendaritza izango da.

Sexto. Órgano de gestión.

El órgano administrativo encargado de la gestión de la subvención nominativa será la Dirección de Patrimonio Natural y Cambio Climático del Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Zazpigarrena. Jarraipen Batzordea.

1.- Jarraipen Batzordea eratuko da, UNESCO Etxea elkarteak dirulaguntza izenduna ofizialki onartzen duenetik 20 egun balioduneko epean

2.- Jarraipen Batzordearen funtzionamendua arautuko dute Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 15.etik 18.era bitarteko artikuluetan ezarritako zehaztapenek.

Séptimo. Comité de Seguimiento.

1.- En el plazo de 20 días hábiles contados a partir de la aceptación oficial de la subvención nominativa por UNESCO Etxea, se constituirá un Comité de Seguimiento.

2.- El funcionamiento del Comité de Seguimiento se regirá por las determinaciones establecidas en los artículos 15 a 18 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

4.- Honakoak izango dira Jarraipen Batzordeko kideak:

a) Adolfo Uriarte Villalba, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Natura Ondare eta Klima Aldaketako zuzendaria.

b) Nicolás García-Borreguero Uribe, Urdaibaiko Biosfera Erreserbako Zuzendari-Kontserbatzailea.

c) UNESCO Etxea elkartearen bi ordezkari.

4.- El Comité de Seguimiento estará integrado por las siguientes personas:

a) Adolfo Uriarte Villalba, Director de Patrimonio Natural y Cambio Climático de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

b) Nicolás García-Borreguero Uribe, Director-Conservador de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

c) Dos personas en representación de UNESCO Etxea.

5.- Honakoak dira, besteak beste, Jarraipen Batzordearen eginkizunak:

a) Dirulaguntza izendun honen helburua betetzen dela ziurtatzea.

b) Dirulaguntza izendun honen helburuak betetzea xede duten jarduera guztiei buruzko informazioa jasotzea.

5.- Las funciones del Comité de Seguimiento son, entre otras, las siguientes:

a) Asegurar el cumplimiento del objeto de la presente subvención nominativa.

b) Recibir información de todas las actuaciones que tengan como finalidad el cumplimiento de los objetivos de la presente subvención nominativa.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

c) Ebazpen honen eranskinean jasotakoei jarduera edo proiektu berriak gehitzeko beharra baloratzea.

d) Dirulaguntza izendunaren helburua ondo betetzeko baliagarria izan daitekeen beste edozein.

c) Valorar la necesidad de incorporar nuevas actividades o proyectos a los ya recogidos en el anexo de la presente Resolución.

d) Cualquier otra que sirva al buen fin del objeto de la subvención nominativa.

Zortzigarrena. Erakunde onuradunak eman beharreko betebeharrak eta bermeak.

Octavo. Obligaciones y garantías a prestar por la entidad beneficiaria.

1.- Erakunde onuradunak dirulaguntza onartzea; onarpenak berekin dakar Ebazpen honen oinarri arautzaileak onartzea. Dirulaguntza eman zaiola jakinarazteko agiria jaso eta hamabost egun balioduneko epean erakunde onuradunak berariaz eta idatziz laguntzari uko egiten ez badio, onartu egin duela ulertuko da.

1.- Aceptar la subvención por parte de la entidad beneficiaria, lo que conlleva la aceptación de las bases reguladoras de la presente Resolución. Si en el plazo de quince días hábiles tras la fecha de recepción de la comunicación por la que se notifica la concesión de la subvención la entidad beneficiaria no renuncia expresamente y por escrito a la misma, se entenderá que ésta queda aceptada.

2.- Erakunde onuradunak dirulaguntza eskatu eta eman den

2.- Utilizar la subvención por parte de la entidad beneficiaria para el

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

helburu zehatzerako erabiltzea, Ebazpen honen bederatzigarren xedapenean dirulaguntzaren baldintzak aldatzeari buruz ezarritakoa aplikatu behar denean izan ezik.

3.- Diruz lagundutako jarduerak eta gastuak benetan egin direla egiaztatzea 2024ko urtarrilaren 15a baino lehen, Ebazpen honen bosgarren atalean ezarritakoaren arabera.

4.- Ebazpen honen eranskinean aurreikusitako jarduerak egiten ez diren bitartean, edukiak ezingo dira argitaratu, ez osorik, ez zati batean, ez beste moduren batean, eta ezingo dira dirulaguntzaren xede diren ekintzei buruzko adierazpen publikoak egin Jarraipen Batzordearen berariazko baimenik gabe.

5.- Jarduketen ondoriozko txostenak, datuak eta argitalpenak bi alderdiek erabiliko dituzte beren kudeaketa-jardueraren oinarri gisa, egileen

destino específico para el que se solicita y concede, salvo que resulte de aplicación lo establecido en la disposición novena de la presente Resolución sobre la alteración de las condiciones de la subvención.

3.- Acreditar con anterioridad al 15 de enero de 2024 la efectiva realización de las actividades y del gasto subvencionado, conforme a lo establecido en el apartado quinto de la presente Resolución.

4.- En tanto no se realicen las actividades previstas en el Anexo de la presente Resolución, los contenidos no podrán ser publicados ni en todo ni en parte, ni utilizados de cualquier otro modo o realizarse declaraciones públicas sobre las acciones objeto de subvención sin contar con el permiso expreso del Comité de Seguimiento.

5.- Los informes, datos y publicaciones que resulten de las actuaciones, serán utilizados por ambas partes como base de la actividad de su gestión, sin perjuicio

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

jabetza intelektualeko eskubideen kalterik gabe.

de los derechos de propiedad intelectual de los autores.

6.- Egiten diren jardueretan, dokumentuetan eta egiten diren publizitate- edo zabalkunde-ekitaldietan, Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailaren babesa dutela aipatu beharko dute.

6.- Incluir una mención al patrocinio del Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente en las actividades que se realicen, en los documentos que se elaboren y en los actos publicitarios o de difusión que se realicen.

Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailaren babesaren aipamena *Eusko Jaurlaritzaren Erakunde Nortasuna*n xedatutakoaren arabera txertatuko da (https://www.euskadi.eus/eusko-jaurlaritza/-/identitate-korporatiboa/).

La mención al patrocinio del Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente se insertará conforme a lo dispuesto en el *Manual de Identidad Corporativa del Gobierno Vasco* (https://www.euskadi.eus/gobierno-vasco/-/identidad-corporativa/).

7.- Testuak eta dokumentuak euskaraz eta gaztelaniaz idatziko dira, eta ingelesa ere erabiltzea gomendatzen da.

7.- Los textos y documentos se redactarán en euskera y castellano, recomendándose también el uso del inglés.

8.- Azterlanek, programek, jardunaldiek eta argitalpenek berdintasun- eta genero-ikuspegiak

8.- Los estudios, programas, jornadas y publicaciones incorporarán las perspectivas de

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

jasoko dituzte, eta ez dute bazterkeria-elementurik jasoko hizkuntzaren eta irudiaren erabileran.

igualdad y de género y no contemplarán elementos de discriminación en el uso del lenguaje y de la imagen.

9.- Agiriak, materialak eta datu-baseak *Ingurumenari buruzko informazioa bidaltzeko jarraibideetan* xedatutakoaren arabera eman beharko dira (https://www.euskadi.eus/informazioa/ingurumenari-buruzko-informazioa-bidaltzeko-jarraibideak/web01-s2ing/eu/).

9.- Los documentos, materiales y bases de datos deberán ser proporcionados atendiendo a lo dispuesto en las *Instrucciones para la entrega de la información ambiental* (https://www.euskadi.eus/informacion/instrucciones-para-la-entrega-de-informacion-ambiental/web01-s2ing/es/).

10.- Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Natura Ondare eta Klima Aldaketa Zuzendaritzari jakinaraztea edozein administrazio publikok edo erakunde publiko zein pribatuk helburu bererako emandako beste edozein dirulaguntza edo laguntza jaso duela, zein organok eman dion eta zenbat eman dion, egoera horren berri izan eta hamar egun balioduneko epean.

10.- Comunicar a la Dirección de Patrimonio Natural y Cambio Climático de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco la obtención, órgano concedente y cuantía de cualesquiera otras subvenciones o ayudas otorgadas para el mismo fin procedentes de cualquier administración pública o ente tanto público como privado, en el plazo de los diez días hábiles siguientes a tener conocimiento de dicha circunstancia.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Halaber, dirulaguntza ematerakoan kontuan hartutako egoeraren bat, objektiboa zein subjektiboa, aldatuz gero, hamar egun balioduneko epean jakinarazi beharko zaio Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Natura Ondare eta Klima Aldaketa Zuzendaritzari.

Asimismo, deberá comunicarse a la Dirección de Patrimonio Natural y Cambio Climático de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco la modificación de cualquier circunstancia, tanto objetiva como subjetiva, que se haya tomado en consideración en la concesión de la subvención, en un plazo de diez días hábiles.

11.- Dirulaguntza eman duen administrazioak egin beharreko egiaztapen-jarduketen eta Kontrol Ekonomikoko Bulegoari dagozkion kontrol-jarduketen mende jartzea, bai eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari buruzko otsailaren 5eko 1/1988 Legean aurreikusitakoen mende ere.

11.- Someterse a las actuaciones de comprobación, a efectuar por la administración concedente de la subvención y a las actuaciones de control que corresponden a la Oficina de Control Económico, además de las previstas en la Ley 1/1988, de 5 de febrero, del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas.

12.- Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren esparruan emandako dirulaguntza izendunei aplikatzekoak diren arauetan aurreikusitako gainerako betebeharrak, eta, zehazki, Euskadiko Ogasun Nagusiaren

12.- Las demás obligaciones previstas en las normas que sean de aplicación a las subvenciones nominativas concedidas en el ámbito de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y, en concreto, las

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Antolarauei buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duen azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuaren 50.2 artikuluan eta Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 14.1 artikuluan ezarrritakoak.

obligaciones que con carácter general establecen el artículo 50.2 del Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, y el artículo 14.1 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Bederatzaigarrena. Dirulaguntza izendunaren baldintzak aldatzea.

Noveno. Alteración de las condiciones de la subvención nominativa.

Dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatzen badira, eta, nolanahi ere, beste administrazio publiko edo erakunde publiko nahiz pribatu batzuetatik beste dirulaguntza batzuk edo bestelako laguntzak jasotzen badira, edota, kasua bada, helburu bererako beste diru-sarrera zein baliabide batzuk eskuratzen badira, dirulaguntza emateko Ebazpena aldatu ahal izango da, betiere dirulaguntzaren arau erregulatzaileak onuradun izateko

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y, en todo caso, la obtención concurrente de ayudas o subvenciones otorgadas por otras administraciones públicas o entes públicos o privados, y, en su caso, de cualesquiera otros ingresos o recursos para la misma finalidad, podrá dar lugar a la modificación de la Resolución de concesión, siempre que se salvaguarden los requisitos mínimos establecidos por la norma

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

ezarritako gutxieneko baldintzak betetzen badira.

reguladora de la subvención para ser beneficiaria de ésta.

Hamargarrena. Ez-betetzea.

Décimo. Incumplimiento.

1.- Dirulaguntzaren erakunde onuradunak Ebazpen honetan ezarritako baldintzaren bat betetzen ez badu, organo eskudunak, interesdunari entzun ondoren, deklaratuko du dirulaguntza jasotzeko eskubidea galdu egin dela, eta, hala badagokio, dagokion zenbatekoa Euskal Autonomia Erkidegoko Diruzaintza Nagusiari itzuli behar zaiola, bat etorriz 1/1997 Legegintzako Dekretuarekin, azaroaren 11koarekin, Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duenarekin, eta 698/1991 Dekretuarekin, abenduaren 17koarekin, Euskal Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorren pentzutan ematen diren diru-laguntzen bermeei eta horiek itzultzeari buruzko erregimen orokorra arautzen duena eta horien kudeaketan parte hartzen duten

1.- En caso de que la entidad beneficiaria de la subvención incumpliese cualquiera de las condiciones establecidas en la presente Resolución, por el órgano competente, previa audiencia al interesado, se declarará la pérdida del derecho a la percepción de la subvención, y, en su caso, la obligación de reintegrar a la Tesorería General del País Vasco el importe que corresponda en cumplimiento de lo establecido en el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, así como en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, por el que se regula el régimen general de garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

erakunde laguntzaileek bete beharreko baldintzak, erregimena eta eginbeharrak ezartzen dituenarekin.

2.- Era berean, beste laguntza edo dirulaguntza batzuekiko bateragarritasun-muga gainditu gero, itzuli egin beharko da dirulaguntza honen xede den jardueraren kostutik gora jasotako dirua, Ebazpen honen hirugarren atalean adierazitakoarekin bat etorriz. Hori guztia, ezar daitezkeen zehapenak alde batera utzi gabe, bai eta kalte-galerengatiko kalte-ordainak eta, hala badagokio, erantzukizun penala ere.

3.- Zenbateko horiek diru-sarrera publikotzat hartuko dira dagozkien ondorioetarako.

Hamaikagarrena. Ebazpen honen interpretazioa.

Vasco y se establecen los requisitos, régimen y obligaciones de las Entidades Colaboradoras que participan en su gestión.

2.- Igualmente, procederá el reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad objeto de la presente subvención en el supuesto de que se rebase el límite de compatibilidad con otras ayudas o subvenciones, de acuerdo con lo señalado en el apartado tercero de la presente Resolución. Todo ello, sin perjuicio de las posibles sanciones que puedan imponerse, así como de las indemnizaciones por daños y perjuicios que pudieran exigirse, y, en su caso, de responsabilidad penal.

3.- Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a los efectos pertinentes.

Undécimo. Interpretación de la presente Resolución.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Ebazpen hau interpretatzean eta aplikatzean sor daitezkeen auziak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Ingurumen Jasangarritasuneko sailburuordeak ebatziko ditu.

La resolución de las cuestiones que pudieran plantearse en la interpretación de la presente Resolución y en su aplicación corresponderá a la Viceconsejera de Sostenibilidad Ambiental de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Hamabigarrena. Errekurtsoak.

Duodécimo. Recursos.

Ebazpen honek ez dio amaiera ematen administrazio-bideari, eta, beraren aurka, gora jotzeko errekurtsoa aurkez dakioke Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumeneko sailburuari, hilabeteko epean, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 121. eta 122. artikuluetan ezarritakoaren arabera.

La presente Resolución no agota la vía administrativa y contra la misma podrá interponerse recurso de alzada, en el plazo de un mes, ante la Consejera de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente, de conformidad con lo establecido en los artículos 121 y 122 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Vitoria-Gasteiz, 2023ko apirilak 20.

Vitoria-Gasteiz, 20 de abril de 2023.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

ANEXO. LÍNEAS DE ACTUACIÓN OBJETO DE SUBVENCIÓN

ERANSKINA. DIRULAGUNTZAREN XEDE DIREN JARDUERA-ILDOAK

1. ILDO ESTRATEGIKOA. UNESCO ETA NAZIO BATUEKIKO LOTURA.

LINEA ESTRATÉGICA 1. VINCULACIÓN CON LA UNESCO Y NACIONES UNIDAS.

1.1.- Edukien eta UNESCOrekiko elkarrizketaren arloko aholkularitza orokorra.

EAEko Administrazio Orokorrak nazioarteko eremuan garapen jasangarriari eta Jasangarritasunerako Hezkuntzari dagokionez duen parte-hartzea areagotzeko, funtsezkoa da UNESCOrekin harreman sendoak izatea.

1.1.- Asesoría general en contenidos e interlocución con la UNESCO.

Para aumentar la participación de la Administración General de la CAPV en relación con el desarrollo sostenible y la Educación para la Sostenibilidad en el ámbito internacional, es fundamental mantener relaciones fluidas con la UNESCO.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Jarduera zehatza: etengabeko harremana mantentzea UNESCOren Mab Programarekin, Biosfera Erreserben Munduko Sarearekin eta MaB-España Programarekin.	Actuación concreta: mantener un contacto permanente con el Programa *Mab* de la UNESCO, la Red Mundial de Reservas de la Biosfera y el Programa *MaB*-España.
Bi norabideko informazio-fluxua mantenduko da: alde batetik, nazioarteko erakundeei helaraziko zaizkie Urdaibaiko Biosfera Erreserban garatzen diren ekimen garrantzitsuenak, eta, bestetik, EAEko Administrazio Orokorrari jakinaraziko zaizkio bere interesekoak gerta daitezkeen ekimen guztiak.	Se mantendrá un flujo bidireccional de información: por una parte, se trasladará a los organismos internacionales las iniciativas relevantes que se desarrollen en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, y, por otra parte, se informará a la Administración General de CAPV sobre todas aquellas iniciativas que pudieran resultar de interés.
1.2.- Nazio Batuen ekitaldietan aktiboki parte hartzea.	1.2.- Participación activa en eventos de Naciones Unidas.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Jarduera-ildo honen helburua Nazio Batuek antolatutako ekitaldietan parte-hartze handiagoa sustatzea da. Honakoak dira 2023ko ekitaldi garrantzitsuenak:

La finalidad de esta línea de actuación es fomentar una mayor participación en los eventos organizados por las Naciones Unidas. Los eventos más importante del 2023 son los siguientes:

(a) Uraren Munduko Konferentzia:

(a) Conferencia Mundial del Agua:

Nazio Batuen Batzar Nagusiak Urari buruzko Nazio Batuen Konferentzia deitu du New Yorken, 2023ko martxoaren 22, 23 eta 24rako.

La Asamblea General de las Naciones Unidas ha convocado en Nueva York, para los días 22, 23 y 24 de marzo de 2023, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua.

UNESCO Etxeak, erakunde akreditatu gisa, ekitaldi paralelo bat aurkeztu zuen bere hiru bertsioetan (konferentzian bertan, konferentziatik kanpo eta online),

UNESCO Etxea, como organización acreditada, presentó un evento paralelo en sus tres versiones posibles (presencial en la conferencia, fuera de la conferencia

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

«Water quality: pollution and discharges reduction and control» izenburupean. Bertan, honako pertsona hauek parte hartu zuten:

• Youssef Filali Meknassi, Uraren Zientzien Dibisioko zuzendaria, Programa Hidrologikoa.

• Carlos Fernandez-Jaúregui, Water Assessment and Advisory Global Network (WASA-GN) erakundeko zuzendaria.

• Arantxa Tapia Otaegi, Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumeneko sailburua.

• Pedro Barreiro, Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoko zuzendari nagusia.

y online), con el título *Water quality: pollution and discharges reduction and control*, en la que se contaría con la participación de las siguientes personas:

• Youssef Filali Meknassi, director de la División de Ciencias del Agua, Programa Hidrológico.

• Carlos Fernandez-Jaúregui, Director de Water Assessment and Advisory Global Network (WASA-GN).

• Arantxa Tapia Otaegi, Consejera de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente.

• Pedro Barreiro, Director General del Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Ekitaldia urtarrilean aurkeztu zen, baina azkenean ez zen onartu.

El side event se presentó en enero, pero finalmente no fue aceptado.

(b) ANGEL 2023 Konferentzia:

(b) Conferencia ANGEL 2023:

ANGEL 2023 konferentzia (Academic Network on Global Education and Learning), UNESCOren Munduko Herritartasunerako Hezkuntzaren atalak antolatua, 2023ko ekainaren 19an eta 20an egingo da UNESCOren Parisko egoitzan. ANGEL 2023 konferentzia hezkuntza eta ikaskuntza globalari, jasangarritasunerako hezkuntzari eta herritartasun globalari buruzko ikerketan interesa duten akademikoei, ikertzaileei, arduradun

La Conferencia ANGEL 2023 (Academic Network on Global Education and Learning), organizada por la sección de Educación para la Ciudadanía Mundial de la UNESCO, tendrá lugar los días 19 y 20 de junio de 2023 en la sede de la UNESCO en Paris. La Conferencia ANGEL 2023 está dirigida a académicos, investigadores, responsables políticos y profesionales interesados en la investigación sobre Educación y Aprendizaje Global, Educación para la Sostenibilidad y Ciudadanía Global

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

politikoei eta profesionalei zuzenduta dago.

UNESCO Etxeak saio-proposamen bat aurkeztu zuen, Euskal Autonomia Erkidegoak ingurumen-jasangarritasunerako hezkuntzaren, herritartasun globalerako hezkuntzaren, bakearen eta gizarte-eraldaketarako hezkuntzaren inguruan duen esperientzia eta konpromisoa erakusteko. Proposamena Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Hezkuntzako Zerbitzuarekin, Hezkuntza Sailarekin eta Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziarekin lankidetzan egin zen, baina 33 proposamen jaso ondoren, azkenean ez zen onartu.

UNESCO Etxea presentó una propuesta de sesión en la que mostrar la experiencia y compromiso de la Comunidad Autónoma de Euskadi en torno a la educación para la sostenibilidad ambiental, educación para la ciudadanía global y la paz y educación para la transformación social. La propuesta se elaboró en colaboración con el Servicio de Educación Ambiental del Gobierno Vasco, el Departamento de Educación y la Agencia Vasca de Cooperación al Desarrollo, pero tras haberse recibido 33 propuestas, finalmente no fue aceptado.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

(c) Europe-North America Regional Meeting on ESDfor2030: 2023ko ekainaren 28an eta 29an egingo da, UNESCO Parisen egoitzan.	(c) Europe-North America Regional Meeting on ESDfor2030: tendrá lugar los días 28 y 29 de junio de 2023 en la sede de UNESCO Paris.
(d) 2023an egingo diren beste ekitaldi garrantzitsu batzuen identifikazioa.	(d) Identificación de otros eventos relevantes que se celebrarán el 2023.
1.3.- Ekoetxeen sarea PEA sarean sartzeko prozesuan laguntzea.	1.3.- Acompañar en el proceso para la incorporación de la red de Ekoetxeas a la redPEA.
UNESCOren Eskola Elkartuen Nazioarteko Sarea (PEA Sarea) duela 70 urte sortutako hezkuntza-programa bat da, mundu osoko ikastetxeen artean esperientziak,	La Red Internacional de Escuelas Asociadas de la UNESCO (redPEA) es un programa educativo creado hace 70 años con la finalidad de facilitar y potenciar el intercambio de

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

proiektuak eta material didaktikoak trukatzea errazteko eta sustatzeko, UNESCOren intereseko gaiei dagokienez. 182 herrialdetako 11.500 ikastetxek osatzen dute PEA Sarea. Sarearen nazioarteko koordinazioa UNESCOren Hezkuntza Sektoreak egiten du Parisen. Euskal Autonomia Erkidegoan, 13 eskola daude PEA Sarean integratuta.

experiencias, proyectos y materiales didácticos entre diferentes centros educativos de todo el mundo en relación a los temas de interés de la UNESCO. La redPEA está compuesta por 11.500 centros de enseñanza de 182 países. La coordinación internacional de la red se lleva a cabo desde el Sector de Educación de la UNESCO en París. En la Comunidad Autónoma de Euskadi, están integradas en redPEA 13 escuelas.

PEA Sarean parte hartzen duten eragile gehienak eskolak dira, baina ikastetxe ez-formaletako kide ere izan daitezke, ingurumena interpretatzeko zentro gisa.

La mayoría de los agentes que intervienen en redPEA son escuelas, pero también pueden ser miembro centros de educación no formal como centros de interpretación ambiental.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Sarean lan egiten da, hezkuntza-berrikuntza eta sormena sustatzen dituzten lankidetza- eta partaidetza-proiektuen bidez, eta ikaskuntzarako metodologia berriak bultzatzen dira hiru jarduera-esparrutan: herritartasun globala eta giza eskubideak; garapen jasangarrirako hezkuntza; eta ondarea eta kulturen arteko elkarrizketa.

Se trabaja en red a través de proyectos cooperativos y participativos que promueven la innovación educativa y la creatividad, e impulsan nuevas metodologías para el aprendizaje dentro de tres ámbitos de actuación: ciudadanía global y derechos humanos; educación para el desarrollo sostenible; y patrimonio y diálogo intercultural.

Euskal Autonomia Erkidegoko Ekoetxeen Sarearen aldetik, PEA Sarearen parte izateko interesa agertu dute. UNESCO Etxeak lagunduko die ekoetxeei prozesuaren urrats guztietan (ikastetxera bisita egitea, aldez

Por parte de la Red de Ekoetxeas de Comunidad Autónoma de Euskadi, han mostrado interés en ser parte de redPEA. UNESCO Etxea acompañará a las ekoetxeas en todos los pasos del proceso (visita al centro, información previa detallada,

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

aurretik informazio zehatza ematea, inprimakia betetzea, hautagaitzaren jarraipena egitea).	cumplimentación de formulario, seguimiento de la candidatura).
2. ILDO ESTRATEGIKOA. JASANGARRITASUNERAKO HEZKUNTZA.	LÍNEA ESTRATÉGICA 2. EDUCACIÓN PARA LA SOSTENIBILIDAD.
2.1.- Euskal Autonomia Erkidegoan jasangarritasunerako ingurumen-hezkuntza sustatzeko azaroaren 2ko 130/2022 Dekretua ezartzen laguntzea.	2.1.- Acompañar y contribuir en la implementación del Decreto 130/2022, de 2 de noviembre, de impulso a la educación ambiental para la sostenibilidad en la Comunidad Autónoma del País Vasco.
(a) Tokiko eta nazioarteko eskola iraunkorren ziurtapen-prozesuetan bi norabideetan laguntzea:	(a) Acompañar y contribuir, de manera bidireccional, en los procesos de certificación de

escuelas sostenibles local e internacional:

2030erako Garapen Jasangarrirako Hezkuntzaren Mundu Estrategiarekin lerrokatuta, UNESCOren Garapen Jasangarrirako Hezkuntzaren Ataleko Greening Every School programa berriak mundu osoko eskoletan ingurumen-irizpideak txertatzea du helburu.

Alineada con la Estrategia Mundial de Educación para el Desarrollo Sostenible *ESD para 2030*, el nuevo programa *Greening Every School*, de la Sección Educación para el Desarrollo Sostenible de UNESCO, busca ambientalizar las escuelas de todo el mundo.

Azaroaren 2ko 130/2022 Dekretuak “Ikastetxe jasangarria” zigilua sortzea aurreikusten du, IRAES sareko eskola jasangarrien zigiluaren esperientziatik abiatuta.

El Decreto 130/2022, de 2 de noviembre, contempla la generación del sello “Centro educativo sostenible” a partir de la experiencia del sello de escuelas sostenibles de la Red IRAES.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

(b) Jasangarritasunerako hezkuntzarako plataforma digitala martxan jartzen laguntzea, bi noranzkoetan:

(b) Acompañar y contribuir, de manera bidireccional, en la puesta en marcha de la plataforma digital para la educación para la sostenibilidad:

Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Hezkuntzako Zerbitzuak sustatutako jasangarritasunerako hezkuntzarako online plataforma berriaren prototipoa egiteko prozesu tekniko eta parte-hartzailearen saioetan parte hartzea, EAEko ingurumen-hezkuntzako beste eragile batzuekin batera.

Participar, junto con otros agentes de la educación ambiental vasca, en las diferentes sesiones del proceso técnico y participativo para la elaboración del prototipo de la nueva plataforma online de educación para la sostenibilidad, impulsada por el Servicio de Educación Ambiental del Gobierno Vasco.

2.2.- Klimari buruzko hezkuntza bultzatzea, Klima Hezkuntzako Bulegoarekin lankidetzan.

2.2.- Impulsar la educación climática en colaboración con la Oficina de Educación Climática.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

2022an, UNESCOren Klima Hezkuntzako Bulegoko aditu batek parte hartu zuen Euskadiko Klima Hezkuntzari buruzko lehen topaketan. Bertan, jasangarritasunerako hezkuntzan lan egiten duten 50 euskal eragile bildu ziren, jakintzak, esperientziak eta hausnarketak trukatzeko klimaren berrikuntzan eta hezkuntzan.

El 2022 se contó con la participación de un experto de la Oficina de Educación Climática de la UNESCO en el primer Encuentro sobre Educación Climática de Euskadi, un espacio que reunió a 50 agentes vascos que trabajan en educación para la sostenibilidad, para el intercambio de conocimientos, experiencias y reflexiones en innovación y educación climática.

2022ko esperientziaren ondoren, 2023an klima-hezkuntzari buruzko jardunaldi bat antolatzea aurreikusten da, hezkuntza formaleko eta ez-formaleko hezitzaileei zuzenduta, UNESCOko Ingurumen Hezkuntzako

Tras la experiencia del 2022, el 2023 se prevé la organización de una jornada sobre educación climática dirigida a educadores de la educación formal y no formal, en coordinación con el Servicio de Educación Ambiental y la Oficina de

Zerbitzuarekin eta Klima Hezkuntzako Bulegoarekin koordinatuta. Haren helburua hezitzaileei tresnak eta estrategiak ematea da, klima-aldaketaren erronkei aurre egin ahal izateko. Jardunaldia UNESCOren Klima Hezkuntzako Bulegoak egiaztatuko luke.

Educación Climática de la UNESCO, siendo su objetivo dotar de herramientas y estrategias a los educadores para poder abordar los retos del cambio climático. La jornada estaría acreditada por la Oficina de Educación Climática de la UNESCO.

3. ILDO ESTRATEGIKOA. URDAIBAIKO BIOSFERA ERRESERBAREN BALIOAK ZABALTZEA ETA EZAGUTARAZTEA.

LÍNEA ESTRATÉGICA 3. DIFUNDIR Y DAR A CONOCER LOS VALORES DE LA RESERVA DE LA BIOSFERA DE URDAIBAI.

Biosfera Naiz kanpainari jarraipena ematea.

Continuación de la campaña Soy Biosfera.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz

"Biosfera naiz" eta "Urdaibai gurie"-ren kanpainen balorazio positiboa egin ondoren, "Urdaibai gurie"-ren bigarren edizioa antolatzea aurreikusten da, antzemandako hobekuntza-alderdi batzuk kontuan hartuta eta tokiko ekimenekin batera lan eginda. Ekitaldia 2023ko irailaren amaieran egingo DA.

Tras la valoración positiva de las campañas "Biosfera naiz" y "Urdaibai gurie", se prevé la organización de la segunda edición de "Urdaibai gurie", tomando en consideración algunos aspectos de mejora detectados y trabajando conjuntamente con las iniciativas locales. El evento se celebrará a finales de septiembre de 2023.

Donostia – San Sebastián, 1 – Tef. 945 01 99 02 – Fax. 945 01 9911 – 01010 Vitoria-Gasteiz